



# Sân bay Quốc tế Tây Sydney (Nancy-Bird Walton)

## Thiết kế đường bay cho các hoạt động đường băng đơn lẻ

### Thông điệp của Bộ Trưởng



Việc khánh thành Sân bay Quốc tế Tây Sydney (Nancy-Bird Walton) là một cơ hội thú vị cho vùng Tây Sydney.

Được thiết kế như một sân bay siêu hiện đại, không có giờ giới nghiêm mà sẽ đáp ứng nhu cầu của vùng Tây Sydney và nước Úc trong nhiều thập niên tới, Sân bay

là chất xúc tác cho đầu tư cơ sở hạ tầng, hoạt động kinh tế và gia tăng việc làm cho cộng đồng vùng Tây Sydney.

Sân bay mới của Tây Sydney đã mang lại lợi ích cho cộng đồng vùng Tây Sydney. Khoảng một nửa số việc làm được tạo ra trong quá trình xây dựng cho đến nay đã dành cho người dân địa phương Tây Sydney, và hơn 100 triệu đô-la đã được Công ty WSA Co Limited ký hợp đồng cho các doanh nghiệp ở Tây Sydney, bao gồm các doanh nghiệp vừa và nhỏ, cũng như các doanh nghiệp của người Thổ dân (First Nations) và gia đình.

Chính phủ Úc hiện đang làm việc để thiết kế các đường bay cho Sân bay Quốc tế Tây Sydney. Việc thiết kế các đường bay cho mọi sân bay đều phức tạp, mang tính kỹ thuật cao và đòi hỏi một quá trình cẩn thận và kỹ lưỡng để đảm bảo cân bằng các nhu cầu cạnh tranh từ cộng đồng, các ngành và những người sử dụng không phận hiện thời, đồng thời vẫn ưu tiên hàng đầu cho việc duy trì an toàn.

Điều này đặc biệt đúng khi nói đến một khu vực phức tạp như Lưu vực Sydney, nơi đã có Sân bay Sydney (Kingsford Smith), RAAF Richmond và các sân bay bận rộn khác.

Tôi cam kết đảm bảo rằng cộng đồng được tham khảo ý kiến đầy đủ về ảnh hưởng của các đường bay và các quan điểm đều được xem xét cẩn thận như một phần của dự thảo Báo cáo về Tác động đối với Môi trường (Environmental Impact Statement (EIS)) dự kiến sẽ được công bố vào giữa năm 2023. Ngoài việc thiết lập các đường bay sơ bộ, EIS sẽ giúp cộng đồng hiểu được những ảnh hưởng cho môi trường được dự báo từ các đường bay, bao gồm tiếng ồn của máy bay và các ảnh hưởng tiềm tàng đối với chất lượng không khí, khí thải nhà kính và động vật hoang dã. Cộng đồng sẽ được mời đóng góp ý kiến về các đường bay trong thời gian triển lãm công khai, dự kiến bắt đầu vào giữa năm 2023.

Tập sách này cung cấp cho quý vị thông tin về cách chúng tôi đi đến thời điểm này, quá trình tiến hành từ đây, các nguyên tắc được sử dụng để phát triển các đường bay sơ bộ và cách quý vị có thể tham gia vào quá trình tham khảo ý kiến. Khi sự tham khảo ý kiến của cộng đồng được bắt đầu, tôi mời quý vị tham gia và cho biết ý kiến của mình. Sự phản hồi của quý vị là không thể thiếu được trong việc giúp chúng tôi mang lại kết quả tốt nhất có thể cho các cộng đồng ở khắp vùng Tây Sydney.

**Ngài Dân biểu Catherine King**

**Bộ trưởng Cơ sở Hạ tầng, Giao thông, Phát triển Khu vực và Chính phủ Địa phương**

### Điều gì đang diễn ra hiện giờ?

Chính phủ Úc chịu trách nhiệm phát triển các đường bay cho các hoạt động đường băng đơn lẻ tại Sân bay Quốc tế Tây Sydney (Nancy-Bird Walton) (WSI) vào cuối năm 2026.

Chúng tôi hiện đang ở trong giai đoạn thiết kế sơ bộ và đánh giá môi trường cho các hoạt động đường băng đơn lẻ, và dự kiến sẽ công bố bản dự thảo báo cáo EIS cho các đường bay của WSI vào giữa năm 2023. Chúng tôi sẽ tìm kiếm ý kiến đóng góp từ cộng đồng trong thời gian triển lãm công khai này để chỉ đạo việc thiết kế đường bay cuối cùng.



Chính phủ Úc cam kết tham khảo ý kiến cộng đồng về các đường bay của WSI. Tập sách này cung cấp tổng quan về quá trình thiết kế và phác thảo cách quý vị có thể tham gia vào quá trình tham khảo ý kiến khi các đường bay sơ bộ được công bố để đánh giá về môi trường.

Vui lòng tham khảo [www.westernsydneyairport.gov.au](http://www.westernsydneyairport.gov.au) hoặc quét mã QR này để biết thêm thông tin. Quý vị cũng có thể liên hệ với nhóm dự án qua [WSIflightpaths@infrastructure.gov.au](mailto:WSIflightpaths@infrastructure.gov.au) hoặc **1800 038 160**.



# Phát triển các đường bay cho Sân bay Quốc tế Tây Sydney (Nancy-Bird Walton)

## Ai đang phát triển các đường bay?

Các đường bay cho Sân bay đang được thiết kế bởi một nhóm chuyên gia, được hướng dẫn theo 12 Nguyên tắc Thiết kế Không phận từ Dự án Sân bay Tây Sydney. Các nguyên tắc đã được thông báo và phản ánh ý kiến đóng góp của cộng đồng và ngành vào thời điểm EIS Phát triển Giai đoạn 1 của WSI từ năm 2015-16. Các nguyên tắc nhằm tối đa hóa sự an toàn, hiệu quả và năng lực, đồng thời giảm thiểu tác động đến cộng đồng và môi trường. Để đọc toàn bộ bản tóm tắt của các nguyên tắc thiết kế, vui lòng xem trang 4.

Một Nhóm Chỉ đạo Chuyên gia (Expert Steering Group (ESG)) giám sát quá trình thiết kế kỹ thuật và được dẫn dắt bởi Bộ Cơ sở Hạ tầng, Giao thông, Phát triển Khu vực, Truyền thông và Nghệ thuật. Nhóm chỉ đạo này gồm có Airservices Australia, Cơ quan An toàn Hàng không Dân dụng (CASA), Bộ Quốc phòng và WSA, Cơ quan điều hành Sân bay. Cơ quan điều hành Sân bay Sydney (Kingsford Smith) và Chủ tịch Diễn đàn về Sân bay Tây Sydney (FOWSA) cũng tham dự các cuộc họp của ESG.



Hình 1 & 2 Trang bìa của Dự án Sân bay hiện tại (trái) và hình ảnh buổi hội thảo thiết kế các đường bay của WSI (phải)

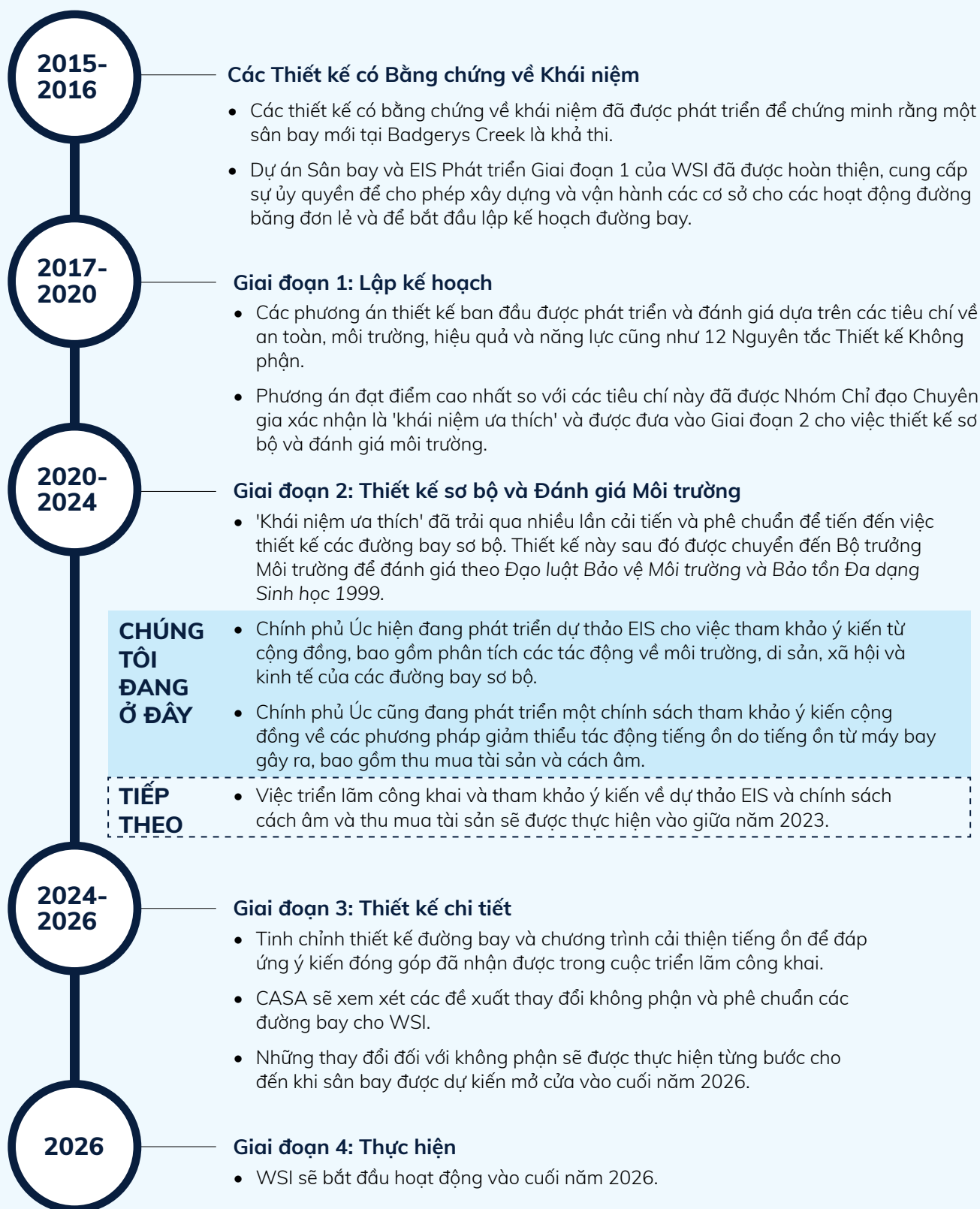
## Quá trình tiến hành và thời gian biểu như thế nào?

Thiết kế đường bay ở Úc thường bắt đầu bằng việc phát triển các thiết kế có bằng chứng về khái niệm. Bước đầu tiên này được hoàn thành như một phần của Dự án Sân bay và EIS Phát triển Giai đoạn 1 của WSI vào năm 2016 để chứng minh rằng một sân bay mới tại Badgerys Creek có thể hoạt động an toàn cùng với tất cả các hoạt động di chuyển trên không phận khác ở Greater Sydney. Kể từ đó, chúng tôi đã bắt đầu lập kế hoạch cho các phương án thiết kế đường bay và thực hiện những thay đổi đáng kể đối với phương pháp thiết kế mà kết quả là từ ý kiến đóng góp chúng tôi đã nhận được trong năm 2015-16, bao gồm:

- giảm thiểu tiếng ồn đối với khu dân cư
- giảm thiểu tác động của các hoạt động hàng không đối với các khu vực tự nhiên và nhạy cảm về thị giác
- tránh việc máy bay tập trung tại một điểm sát nhập duy nhất trong một khu dân cư đơn lẻ.

Các đường bay đang được phát triển qua nhiều giai đoạn – chúng tôi hiện đang ở Giai đoạn 2: Thiết kế Sơ bộ và Đánh giá Môi trường. Xin xem các trang sau để biết thêm thông tin về những gì liên quan trong mỗi giai đoạn.

## Tóm tắt quá trình thiết kế đường bay



## Nguyên tắc thiết kế không phận

Để đáp lại ý kiến đóng góp đã nhận được trong cuộc triển lãm công khai về bản dự thảo báo cáo EIS cho Phát triển WSI Giai đoạn 1 tổng thể vào năm 2015, Dự án Sân bay Tây Sydney thiết lập 12 Nguyên tắc Thiết kế Không phận mà quá trình thiết kế bắt buộc phải tuân theo:



Vấn đề an toàn là không thể thương lượng.



Các chuyến bay đến sân bay sẽ không hội tụ qua một điểm sát nhập duy nhất ở trên bất kỳ khu dân cư nào.



Các chuyến bay qua các khu dân cư và các cơ sở nhạy cảm với tiếng ồn sẽ được tránh ở mức tối đa có thể.



Thiết kế không phận sẽ xem xét các tác động của hoạt động hàng không đối với các khu vực tự nhiên và nhạy cảm về mặt thị giác.



Trường hợp các đường bay không thể tránh các khu dân cư:

- Nếu có thể, các khu vực này không nên bị quá tải bởi cả các máy bay đến và đi.
- Các quy trình giảm tiếng ồn nên được tối ưu hóa để đảm bảo rằng cư dân bị ảnh hưởng càng ít càng tốt.



Cộng đồng, các cơ quan điều hành sân bay và người sử dụng không phận sẽ được tham khảo ý kiến trong việc xác định các đường bay cuối cùng.



Sẽ tránh được những thay đổi đối với các thỏa thuận chia sẻ tiếng ồn hiện tại ở Sân bay Sydney (Kingsford Smith).



Các quy trình sẽ được phát triển để giảm thiểu tác động từ các hoạt động máy bay vào ban đêm đối với cộng đồng trong khi vẫn không hạn chế các hoạt động của sân bay.



Các hạn chế về không phận hiện tại, chẳng hạn như những hạn chế liên quan đến các cơ sở quân sự, sẽ được xem xét lại để cải thiện hiệu quả và tác động đến môi trường.



Các biện pháp giảm thiểu tiếng ồn sẽ được xây dựng.



Các chuyến bay đến sân bay sẽ sử dụng phương pháp hạ cánh liên tục nếu có thể để giảm tiếng ồn và khí thải gây hiệu ứng nhà kính.



Đảm bảo quy hoạch sử dụng đất được tiếp tục để ngăn chặn sự phát triển nhạy cảm với tiếng ồn tại các khu vực tiếp xúc với tiếng ồn nhiều nhất.



## Các đường bay được thiết kế như thế nào?

Việc thiết kế các đường bay liên quan đến công việc kỹ thuật cao và đòi hỏi một quá trình cẩn thận và kỹ lưỡng để xây dựng đúng. Việc thiết kế phải cân bằng các nhu cầu có tính cạnh tranh từ cộng đồng, môi trường, các ngành và người sử dụng không phận của Greater Sydney, trong khi vẫn ưu tiên hàng đầu cho việc duy trì an toàn.

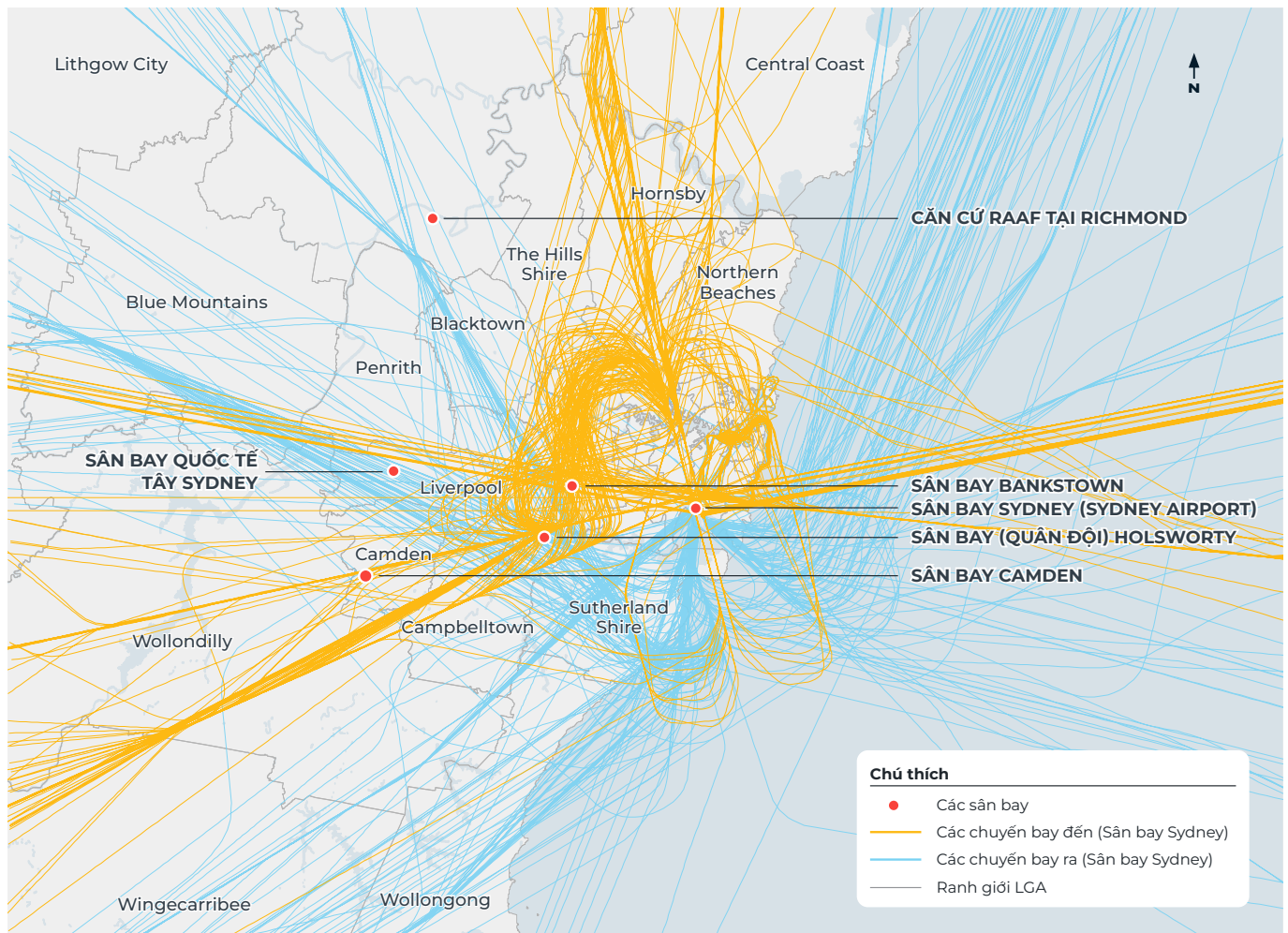
Mỗi đường bay được thiết kế tuân theo 12 Nguyên tắc Thiết kế Không phận, các quy tắc quốc tế và các yếu tố khác (bao gồm các yếu tố được liệt kê trong các điểm dưới đây). Sau đó các đường bay sẽ được đánh giá về cả hai mặt của việc mô phỏng kiểm soát không lưu và chuyến bay, và phải tuân theo một quá trình xem xét liên tục khi các đường bay khác được phát triển hoặc thay đổi.



Hình 3 & 4 Nhóm thiết kế kiểm tra từng đường bay với thiết bị mô phỏng chuyến bay (trái) và mô phỏng kiểm soát không lưu (phải)

Trong việc phát triển các đường bay sơ bộ, nhóm thiết kế và ESG được hướng dẫn bởi một loạt các vấn đề nhằm xác định điều gì là khả thi về mặt kỹ thuật cho thiết kế. Những điều này bao gồm:

- **Hướng tuyến đường băng là cố định:** sẽ không có thay đổi nào đối với hướng tuyến đường băng phía đông bắc/tây nam, mà đã được chấp thuận trong EIS 2016 và hiện đang được WSA xây dựng.
- **Cách tiếp cận cuối cùng và các đường băng khởi hành ban đầu được cố định:** do căn chỉnh đường băng cố định và nhu cầu để máy bay tiếp cận và khởi hành từ Sân bay trên quỹ đạo tương đối thẳng, sẽ có một số khu vực/vùng ngoại ô kết nối trực tiếp với các phần cuối của đường băng sẽ bị ảnh hưởng bởi các hoạt động hàng không.
- **Độ cao của máy bay bị hạn chế:** độ cao mà máy bay hoạt động được xác định bởi một số yếu tố, bao gồm loại máy bay, điều kiện thời tiết, yêu cầu an toàn và các quy tắc hàng không quốc tế.
- **Sự hiện diện của các sân bay hiện thời ở Greater Sydney:** không thể thực hiện những thay đổi lớn đối với các đường bay của Sân bay Sydney (Kingsford Smith) và cần phải cân nhắc đối với các hoạt động tại các sân bay khác, chẳng hạn như Camden, Bankstown, Richmond và Holsworthy. Hãy xem Hình 5 để biết ví dụ về các đường bay hiện tại từ Sân bay Sydney (Kingsford Smith) và vị trí của các sân bay khác trong Lưu vực Sydney.
- **Sân bay hoạt động 24 giờ:** Sân bay luôn được hoạch định để hoạt động 24 giờ, và đây là nền tảng cho khả năng tồn tại của các hoạt động của sân bay.

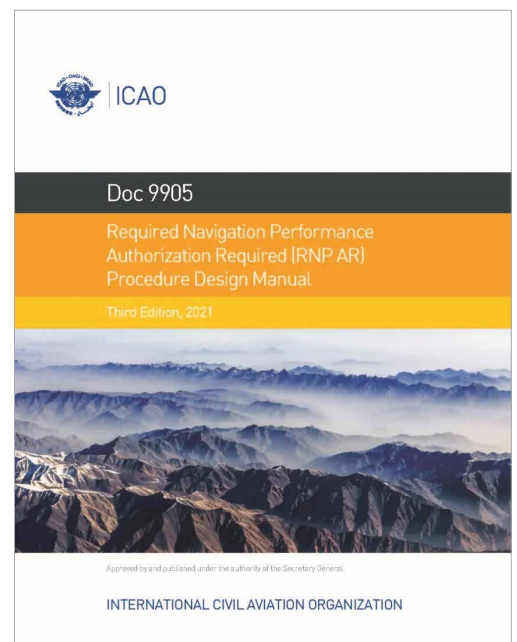


Hình 5 Các đường bay hiện tại từ Sân bay Sydney (Kingsford Smith) và vị trí của các sân bay khác ở Lưu vực Sydney. Hình ảnh này mô tả tất cả các chuyến bay đến (màu vàng) và khởi hành (màu xanh dương) từ Sân bay Sydney (Kingsford Smith) trong khoảng thời gian một ngày vào năm 2017.

## Làm thế nào để tôi biết các đường bay đáp ứng thông lệ quốc tế tốt nhất?

Nhóm Chỉ đạo Chuyên gia (ESG) bao gồm CASA, cơ quan quản lý an toàn của Úc, và Airservices Australia, cơ quan cung cấp dịch vụ điều hướng hàng không của Úc. Cả hai đều là những chuyên gia được thế giới công nhận về thiết kế và an toàn hàng không. Ngoài ra, quá trình thiết kế không phận tuân thủ theo các tiêu chuẩn thiết kế của Tổ chức Hàng không Dân dụng Quốc tế.

NATS, một tổ chức độc lập của Vương quốc Anh có chuyên môn toàn cầu về quản lý không lưu đã tiến hành đánh giá chuyên môn về quá trình thiết kế đường bay cho WSI.



Hình 6 Trang bìa của Sổ tay Thiết kế Quy trình RNP ARI của Tổ chức Hàng không Dân dụng Quốc tế



## Tôi có thể tham gia bằng cách nào?

Chính phủ Úc cam kết tham khảo ý kiến của cộng đồng về các đường bay của WSI.

Ý kiến phản hồi nhận được trong cuộc triển lãm công khai về dự thảo EIS cho sự Phát triển Giai đoạn 1 của WSI tổng thể vào năm 2015 tiếp tục cung cấp thông tin cho việc phát triển thiết kế và đánh giá môi trường của các đường bay sơ bộ.

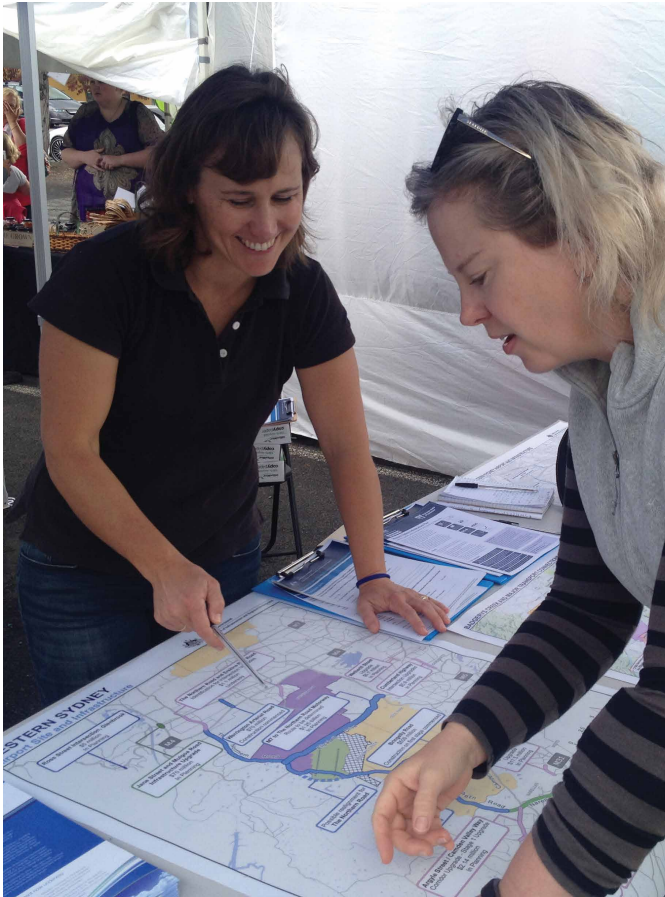
Chính phủ sẽ xin thêm ý kiến phản hồi chính thức từ cộng đồng trong quá trình triển lãm công khai dự thảo EIS vào giữa năm 2023. Trong thời gian này, sẽ có những cơ hội để tiếp cận và bày tỏ ý kiến để quý vị hiểu các đường bay sơ bộ và tác động của chúng, và một loạt các kênh để quý vị cung cấp ý kiến đóng góp.

## Tôi có thể liên hệ với ai để biết thêm thông tin?

Quý vị có thể liên hệ với chúng tôi về dự án qua [WSIflightpaths@infrastructure.gov.au](mailto:WSIflightpaths@infrastructure.gov.au) hoặc **1800 038 160**, hoặc truy cập [www.westernsydneyairport.gov.au](http://www.westernsydneyairport.gov.au).

Để biết thêm thông tin về thiết kế và xây dựng Sân bay, vui lòng liên hệ WSA qua:

- [www.westernsydney.com.au](http://www.westernsydney.com.au)
- 1800 972 972
- Hãy ghé vào Trung tâm Trải nghiệm Sân bay Quốc tế Tây Sydney (100 Eaton Rd, Luddenham).



Hình 7 & 8 Các hình ảnh về sự tham gia của cộng đồng trước đây đối với WSI

## Thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị



Dịch vụ Thông và Phiên dịch  
(TIS National)

If you require the services of an interpreter, please contact the Translating and Interpreting Service on **131 450** and ask them to call the WSI Flight Paths team on **1800 038 160**.

Nếu quý vị cần thông dịch viên, vui lòng gọi cho Dịch vụ Thông Phiên dịch (Translating and Interpreting Service) qua số **131 450** và yêu cầu họ gọi cho đội ngũ phụ trách Đường bay Sân bay Quốc tế Western Sydney (Western Sydney International Airport Flight Paths) qua số **1800 038 160**.

如果您需要口译服务，请致电 **131 450** 联系笔译与口译服务署 (Translating and Interpreting Service)，并请他们拨打 **1800 038 160** 联系西悉尼国际机场飞行路径团队 (Western Sydney International Airport Flight Paths)

यदि आपको दुभाषिए की सेवाओं की ज़रूरत है, तो कृपया **131 450** पर अनुवाद और दुभाषिया सेवा (Translating and Interpreting Service) से संपर्क करें और उनसे **1800 038 160** पर पश्चिमी सिडनी अंतरराष्ट्रीय हवाई अड्डा उड़ान पथ (Western Sydney International Airport Flight Paths) टीम को कॉल करने का अनुरोध करें।

إذا كنت بحاجة لخدمات الترجمة الشفوية، فيرجى الاتصال بخدمة الترجمة الكتابية والشفوية (Translating and Interpreting Service) على الرقم **١٣١ ٤٥٠** وأطلب منهم الاتصال بالفريق المعني بمسارات الطيران في مطار سيدني الغربية الدولي (Western Sydney International Airport Flight Paths) على الرقم **١٨٠٠ ٠٣٨ ١٦٠**

Kung kailangan mo ng mga serbisyo ng isang tagasaling pasalista (interpreter), mangyaring makipag-ugnayan sa Serbisyo ng Pagsasaling Pasulat at Pasalista (Translating and Interpreting Service) sa **131 450** at hilingin sa kanila na tawagan ang pangkat ng Mga Landas ng Paglipad sa Paliparang Internasyonal ng Western Sydney (Western Sydney International Airport Flight Paths) sa **1800 038 160**.

Xem tập sách này bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh

Please scan this QR code to view this brochure in languages other than English.

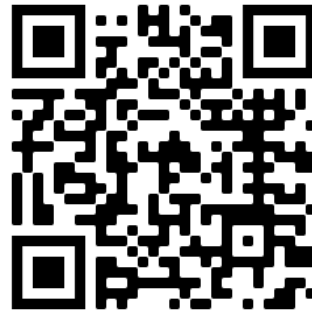
Vui lòng quét mã QR để xem tài liệu này bằng ngôn ngữ khác tiếng Anh.

请扫描此二维码，以查看本宣传册的非英语版本

कृपया अंग्रेज़ी के सिवाए अन्य भाषाओं में यह पुस्तिका देखने के लिए इस QR कोड को स्कैन करें

يرجى مسح رمز الاستجابة السريعة هذا للاطلاع على هذا الكتيب بلغات غير الإنجليزية

Mangyaring i-scan ang QR code na ito upang mabasa ang polyetong ito sa mga wikang hindi Ingles.



Chính phủ Úc thừa nhận các Chủ nhân truyền thống của Đất nước trên toàn nước Úc.  
Chúng tôi bày tỏ lòng kính trọng đối với những vị Trưởng lão trong quá khứ, hiện tại và mỗi xuất hiện.

[www.westernsydneyairport.gov.au](http://www.westernsydneyairport.gov.au)